



1. Baskı - Beyaz Balina Yayınları, 2022
Yeni Baskı - Beyaz Balina Yayınları, 2025



GÜNEŞLİ BİR GÜN

GUILHERME SEMIONATO

Orijinal adı: One Fine Day

ISBN: 978-975-999-671-0

YAYINEVİ SERTİFİKA NO: 49238

MATBAA SERTİFİKA NO: 45257

© Metin, Guilherme Semionato

© İllüstrasyonlar, Veridiana Scarpelli

Orijinal kitap 2020'de, "Um belo dia..." başlığıyla Editora do Brasil S.A., São Paulo, Brezilya tarafından yayınlanmıştır. Tüm hakları saklıdır.

Obra publicada com o apoio do projeto setorial Brazilian Publishers, uma parceria entre a Câmara Brasileira do Livro e a ApexBrasil – Agência Brasileira de Promoção de Exportação e Investimentos

Organizasyon

Tanıtım



Bu kitap, bir Câmara Brasileira do Livro (CBL-Brazilian Book Chamber [Brezilya Kitap Odası/Kamarası]) ve APEX (Brazilian Trade and Investment Promotion Agency [Brezilya Ticaret ve Yatırım Tanıtım Ajansı]) ortaklığında bir sektör projesi olan Brazilian Publishers (Brezilyalı Yayıncılar)'ın desteğiyle yayınlanmıştır.

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Filiz Çiçek

İngilizceden çeviren: Büşra Oktay

Grafik uygulama: Kübra Yeşilyurt Çakır

Baskı ve cilt: Özlem Matbaacılık ve Reklamcılık San. Tic. Ltd. Şti

Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 K: 4

Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 Faks: 0212 544 66 70

info@beyazbalina.com.tr

GUILHERME SEMIONATO

GÜNEŞLİ BİR GÜN

**İllüstrasyonlar
VERIDIANA SCARPELLI**

İngilizceden çeviren: Büşra Oktay



Güneşli Bir Gün

*Aileme,
Arkadaşlarıma,
Bu kitabın okurlarına,
Ve peşinden gelecek tüm kitaplara*

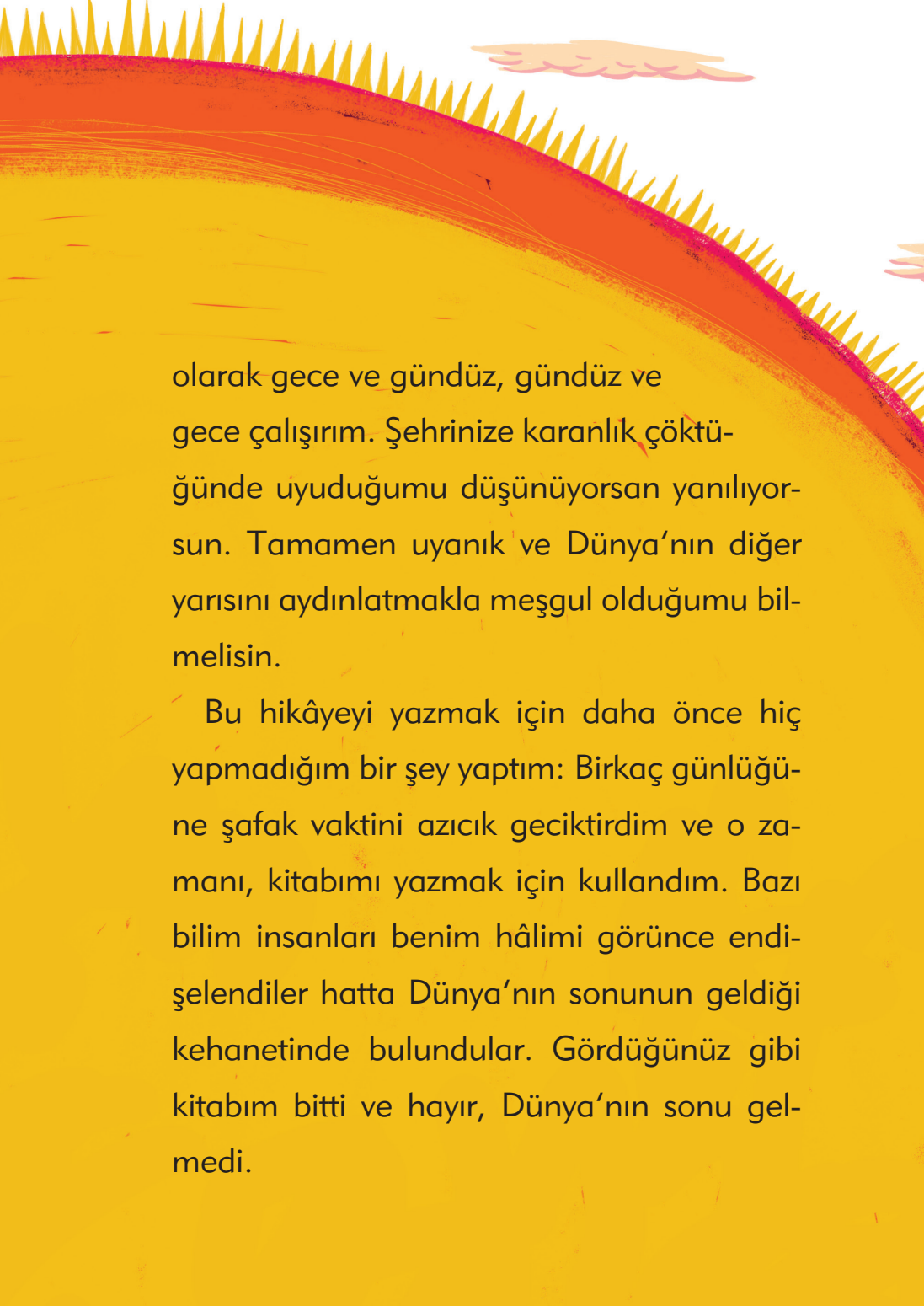
*Ve hepsinin ötesinde,
Pedro'yla
Manoel'e.*



Günaydın!

Ben Güneş, Solar sistemimizin temel yıldızıyım. Muhtemelen beni daha önce, ışınlarla çevrili, sarı bir daire ☀ olarak çizmiştin. Bazıları beni, göz ve ağızla çizer, bana bir yüz verirler. Aslında kocaman bir alev topuna benzediğim için bu sevimli çizimlerden şikâyetçi değilim.

Tahmin edebileceğin gibi çok meşgulüm.
Tüm Solar Şeyleri Departmanı'nın Başkanı



olarak gece ve gündüz, gündüz ve gece çalışırım. Şehrinize karanlık çöktüğünde uyuduğumu düşünüyorsan yanıyorsun. Tamamen uyanık ve Dünya'nın diğer yarısını aydınlatmakla meşgul olduğumu bilmelisin.

Bu hikâyeyi yazmak için daha önce hiç yapmadığım bir şey yaptım: Birkaç günlüğüne şafak vaktini azıcık geciktirdim ve o zamanı, kitabımı yazmak için kullandım. Bazı bilim insanları benim hâlimi görünce endişelendiler hatta Dünya'nın sonunun geldiği kehanetinde bulundular. Gördüğünüz gibi kitabım bitti ve hayır, Dünya'nın sonu gelmedi.

Bu benim ilk kitabım, eğer iyi yazılmamışsa ya da yazdıklarımın bazılarını anlamıyorsan, şimdiden özür dilerim. Aslında kitap benim hakkımda değil, João (Juva olarak okunur) ve Pedro (Piedro şeklinde okunur) adlı iki çocuğun arkadaşlığı hakkında. Hikâye Brezilya'da başladığı için kitap Portekizce yazıldı ve şimdi senin de okuyabilmen için Türkçeye çevrildi.

İster Brezilya'da ister Madagaskar'da ister Avustralya'da olsun; arkadaşların birlikte güzel vakit geçirdiklerini görürüm hep. Mutlaka sokakta, okulda ya da parkta, seni de görmüşümdür. Ama bana bu hikâyenin neden sen ya da başka bir çocuk hakkında değil de bu iki çocuk hakkında olduğunu sorarsan, verecek bir cevabım yok.

Hikâyelerin dünyasında fazla açıklama olmaz. Tıpkı bizim, yani benim ve senin dünyamız gibi bazen anlaşılması zordur.

Yine de bu hikâye birçok yönden senin hikâyeni sayılır.

Hikâyeyi sonuna kadar okursan, senindir.

Hikâye hakkında düşünürsen, senindir.

Hikâyeyi düşlersen, senindir.

Hikâyeyi bir başkasına kendi kelimelerle anlatırsan, o zaman kitabı benimle birlikte yazmışsın demektir.

João ve Pedro'nun senin arkadaşların olduğunu hayal edersen, onları bir yerden tanıyor gibiyse, senin içinde yaşadıklarını düşünürsen, hikâye senindir.

Bir gün bana, seninle arkadaş olduğumuza söylersen ne kadar mutlu olacağımı tahmin edebilirsin. Aslında bunu bana söylemene gerek yok çünkü biliyorum.

Umarım severek okursun.

Not: Söz vermiyorum ama belki bir gün senin *hikâyeni* de yazarım.



RIO DE JANEIRO VE MOSKOVA





João ve Pedro, güneşli bir günde tanıştılar.

Birkaç yıl önceydi, okulun ilk günüydü. Çok sıcak bir sabahı, o yaz biraz aşırıya kaçtığı-mı hatırlıyorum.

İki çocuk da okulda yeniydi. Kafeterya-daki sırada peş peşe duruyorlardı. Menü-deki tek tost, sucuklu ve kaşarlı olandı. João sucuksuz tost istedi, Pedro ise kaşar-sız.

“Daha önce sucuklu ve kaşarlı tostlar gördüm, sucuksuz tostlar da gördüm,” dedi kafeteryadaki hanım. “Ama hayatımda daha önce hiç kaşarsız tost görmedim. Böyle bir şey var mı?”

Sonuç olarak varmış. İki tost da aynı zamanda hazırıldı. João ve Pedro’nun yapacak pek bir şeyi yoktu, o yüzden yemek yerken birlikte vakit öldürdüler. Her ısırığın arasında